Porównanie tłumaczeń Ezechiela 29:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego tak mówi Pan JAHWE: Oto Ja sprowadzę na ciebie miecz i wytnę u ciebie ludzi i bydło. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dlatego tak mówi Wszechmocny JAHWE: Otóż Ja sprowadzę na ciebie miecz! Wybiję u ciebie ludzi i bydło. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dlatego tak mówi Pan BÓG: Oto sprowadzę na ciebie miecz i wytracę z ciebie człowieka i zwierzę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dlategoż tak mówi panujący Pan: Oto Ja przywiodę na cię miecz, i wygładzę z ciebie człowieka i bydlę; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | przeto to mówi JAHWE Bóg: Oto ja przywiodę na cię miecz i wybiję z ciebie człowieka i bydlę. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dlatego tak mówi Pan Bóg: Oto sprowadzę na ciebie miecz i wytrzebię spośród ciebie ludzi i zwierzęta. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dlatego tak mówi Wszechmocny Pan: Oto Ja sprowadzę na ciebie miecz i wybiję u ciebie ludzi i bydło. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dlatego tak mówi Pan BÓG: Oto Ja sprowadzę na ciebie miecz i wytracę u ciebie ludzi i zwierzęta. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dlatego tak mówi JAHWE BÓG: Oto Ja sprowadzę miecz na ciebie i wytracę u ciebie ludzi i bydło. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dlatego tak mówi Pan, Jahwe: Oto Ja sprowadzę na ciebie miecz i wytracę w tobie ludzi i zwierzęta, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Через це так говорить Господь: Ось Я на тебе наводжу меч і знищу з тебе людей і скотину. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dlatego tak mówi Pan, WIEKUISTY: Oto przyprowadzę na ciebie miecz i spośród ciebie wytępię ludzi i bydło. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼDlatego tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ”Oto sprowadzam na ciebie miecz i zgładzę z ciebie ziemskiego człowieka, jak również zwierzę domowe. |